

THE
Manor

雅舍

INTRODUCTION

介绍

WELCOME TO THE MANOR
WHERE PRIME CUTS OF MEAT
AND FRESH SUSTAINABLY SOURCED SEAFOOD
ARE BEAUTIFULLY PREPARED ON THE ROBATA GRILL

THE AUTHENTICITY OF THIS MENU IS
ITS PRIME PRODUCE AND COOKING TECHNIQUE
(COUPLED WITH SENSIBLE COMBINATIONS)

THE MANOR IS A CONNOISSEUR'S TEMPLATE
FOR THE NEW WORLD CENTRIC BISTRO:
IT'S THE SPIRIT THAT MATTERS,
NOT SO MUCH THE SPECIFIC CUISINE,
IT'S ALL ABOUT TIME-HONOURED FLAVOURS
AND A WAY OF EATING, NOT CLICHÉS

NO NATION COULD CLAIM THE COMBINATIONS FOUND
WITHIN OUR DISHES, YET THE INGREDIENTS
AND FLAVOURS WILL REMAIN IMMEDIATELY FAMILIAR

欢迎莅临雅舍
我们为您准备各式顶级优质肉类
以及来自可持续生产的海鲜
完美地以炉端烧的烹调方式呈奉

菜单上的每道佳肴
皆是优质食材和烹调技巧的完美结合
配搭得宜、相得益彰

雅舍，成为了新时代餐厅的板模
为饮食文化重新定位
重视优质餐飧的繁简
并不局限於某一种菜式
让回味·历久常新
让尝味之道·尽显非凡

我们与别不同的佳肴
或许难以归入任何国家的菜式
但当中的食材和风味必定让你尝出熟悉的滋味

THE
Manor

雅舍

“LET'S DO LUNCH”

自选午市套餐

THE MANOR PRESENTS QUICK, SUPERB VALUE LUNCH SET MENUS
2 COURSES 228MOP, 3 COURSES 258MOP,
MAIN COURSE ONLY 208MOP

雅舍提供快速·优质的超值午市套餐
两道菜 澳门币228,三道菜 澳门币258, 只选主菜 澳门币208

CELEBRATING THE 2016 OLYMPICS WITH
DISHERS FROM AROUND THE WORLD
庆祝2016奥运会而设来自世界各地菜式

TO BEGIN

前菜

SPAIN

西班牙

HAND - PICKED BLUE SWIMMER CRAB,
ALMOND GAZPACHO, BLACK GRAPES
挑选远洋梭子蟹-西班牙杏仁冷汤·黑葡萄

OR

或

USA

美国

OYSTERS ROCKERFELLER

OYSTERS GRATIN WITH CREAMED SPINACH AND PERNOD

焗牡蛎-奶油菠菜焗牡蛎和茴香酒

OR

或

JAPAN

日本

OCEAN TROUT SASHIMI ON YUKARI ENRICHED KOSHIHIKARI RICE

WITH PICKLED MELON, JAPANESE PEACH NANBAN SAUCE

鳟鱼生鱼片伴越光大米及腌香瓜,日本南蛮桃酱

 Contains chili 含有辣椒

 Contains pork 含有猪肉

 Vegetarian 素菜

Prices are in MOP and subject to 10% service charge. If you have any special dietary needs or restrictions, please inform your service attendant.

所有价格均为澳门币,另加收10%服务费。如您有任何食物特殊要求,请通知我们的服务员。

THE
Manor

雅舍

“LET’S DO LUNCH”

自选午市套餐

MAIN

主菜

FRANCE

法国

DAUBE DE BOEUF — RED WINE BRAISED BEEF CHEEK,
BABY HEIRLOOM CARROTS SAUTÉED WITH FRESH HORSERADISH,
POTATO PURÉE

红酒炖牛颊肉配迷你胡萝卜和辣根与洋芋泥

OR

或

CHINA

中国

SWEET AND SOUR PORK WITH PRAWNS,
APPLE AND POMEGRANATE 🍷

糖醋猪肉和虾配苹果和石榴 🍷

OR

或

ITALY

意大利

ROBATA GRILLED SLIPPER LOBSTER ON HOUSE - MADE
STROZZAPRETI PASTA WITH CRUSTACEAN BUTTER

炉烤岩礁扇龙虾和家庭自制面食配龙虾牛油

 Contains chili 含有辣椒

 Contains pork 含有猪肉

 Vegetarian 素菜

Prices are in MOP and subject to 10% service charge. If you have any special dietary needs or restrictions, please inform your service attendant.

所有价格均为澳门币，另加收10%服务费。如您有任何食物特殊要求，请通知我们的服务员。

THE
Manor

雅舍

“LET'S DO LUNCH”

自选午市套餐

SWEETS

甜点

GERMANY

德国

BLACK FOREST TRIFLE

MASCARPONE CREAM, CHOCOLATE FLAKES,
CHOCOLATE CAKE, LIQUEUR SOAKED CHERRIES,

A SOUR JAM AND RICH CHOCOLATE MOUSSE

黑森林蛋糕- 马斯卡忌廉，巧克力片，巧克力蛋糕，酒浸车厘子
酸果酱和浓郁巧克力慕斯

OR

或

AUSTRALIA

澳大利亚

PASSIONFRUIT PAVLOVA

SOFT MERINGUE, WHIPPED CREAM, PASSIONFRUIT SAUCE

百香果帕夫洛娃 - 软酥皮，忌廉，百香果酱

OR

或

ENGLAND

英国

BANOFFEE PIE — BANANA,

CRÈME FRAICHE, DULCE DE LECHE SALTED CARAMEL,

GINGER SABLE CRUMB, CHOCOLATE

香蕉太妃批 - 香蕉，鲜忌廉，咸焦糖牛奶，姜屑紫貂，巧克力

OR

或

DESSERT TROLLEY

自助甜品

COFFEE OR TEA

咖啡或茶

 Contains chili 含有辣椒

 Contains pork 含有猪肉

 Vegetarian 素菜

Prices are in MOP and subject to 10% service charge. If you have any special dietary needs or restrictions, please inform your service attendant.

所有价格均为澳门币，另加收10%服务费。如您有任何食物特殊要求，请通知我们的服务员。

THE
Manor

雅舍

CRUSTACEAN AND RAW BAR SELECTIONS

海鲜生蚝吧

SASHIMI OF YELLOWFIN TUNA, HIRAMASA KINGFISH
HOKKAIDO SCALLOP AND OCEAN TROUT
FINGER LIMES AND SEA HERBS
吞拿魚, 国王魚, 带子和红鱒鱼刺身配菜姆鱼子醬和海芦笋
158

HAMACHI TARTARE, MUSTARD SORBET, POTATO ALLUMETTES
油甘鱼他他
108

WHOLE LIVE AUSTRALIAN LOBSTER
SASHIMI PREPARATION WITH CHILI AND LIME 
原只澳洲龙虾刺身 
1888

AWARD WINNING TASMANIAN TROUT
WOODBIDGE COLD SMOKED OCEAN TROUT
冷熏红鱒鱼料理
128

HANDPICKED ALASKAN CRAB FRESH NECTARINE, HASS AVOCADO, CHICORY
阿拉斯加蟹肉配牛油果醬
128

PETUNA OCEAN TROUT TARTARE
GREEN OLIVE AND PINE NUTS
紅鱒鱼他他
138

ALL OUR SEAFOOD IS SOURCED SUSTAINABLY
所有海鲜均以可持续方式捕捞或养殖

 Contains chili 含有辣椒

 Contains pork 含有猪肉

 Vegetarian 素菜

Prices are in MOP and subject to 10% service charge. If you have any special dietary needs or restrictions, please inform your service attendant.
所有价格均为澳门币, 另加收10%服务费。如您有任何食物特殊要求, 请通知我们的服务员。

THE
Manor

雅舍

CRUSTACEAN AND RAW BAR SELECTIONS
海鲜生蚝吧

RARE SEAFOOD SELECTION
精选海鲜拼盘
688

EXTRAORDINARY SEAFOOD SELECTION
豪华海鲜拼盘
988

FRESH OYSTERS HALF DOZEN
新鲜生蚝 - 半打
298

GILLARDEAU, FRANCE
法国吉拉德生蚝

KUMAMOTO, JAPAN
日本熊本生蚝

FINE DE CLAIRE, FRANCE
法国芬大奇生蚝

OYSTER ESSENTIALS; BOTH TABASCOS,
MIGNONETTE SAUCE FRESH LEMON
AND FRESHLY GRATED HORSERADISH
塔巴斯科辣椒酱,木犀草酱,新鲜柠檬和鲜磨辣根

ALL OUR SEAFOOD IS SOURCED SUSTAINABLY
所有海鲜均以可持续方式捕捞或养殖

 Contains chili 含有辣椒

 Contains pork 含有猪肉

 Vegetarian 素菜

Prices are in MOP and subject to 10% service charge. If you have any special dietary needs or restrictions, please inform your service attendant.
所有价格均为澳门币,另加收10%服务费。如您有任何食物特殊要求,请通知我们的服务员。

THE
Manor

雅舍

COLD STARTERS

冷开胃菜

WINTER FLAVOURS FROM FARM TO PLATE
冬季精选农场直送

WHITE ASPARAGUS, SOFT MILK CURD,
ROASTED NUTS AND GRAINS, HERB FLOWERS 🥕
白芦笋, 软牛奶豆腐, 烤坚果和谷物, 草本花卉 🥕

108

SALAD OF HEIRLOOM BABY BEETROOTS
WITH FIG, GOATS CURD CYLINDER AND TRUFFLE HONEY 🥕
小甜菜根无花果沙律 🥕

98

BRIE CHEESE FILLED WITH MASCARPONE AND BLACK TRUFFLE 🥕
芝士黑旋风 🥕

148

🌶️ Contains chili 含有辣椒

🐷 Contains pork 含有猪肉

🌿 Vegetarian 素菜

Prices are in MOP and subject to 10% service charge. If you have any special dietary needs or restrictions, please inform your service attendant.
所有价格均为澳门币, 另加收10%服务费。如您有任何食物特殊要求, 请通知我们的服务员。

THE
Manor

雅舍

HOT STARTERS

热开胃菜

INSPIRED BY THE FARMERS MARKET
农夫市集启发的灵感

MEDITERRANEAN FISH SOUP, TOMATO, BASIL, CROUTONS, AIOLI
朝日地中海鱼汤

98

SPENCER GULF PRAWNS
WITH SPICY PRAWN OIL, HERITAGE CHERRY TOMATOES AND SEMOLINA NOODLES 🌶️
斯宾赛海虾蕃茄意大利面 🌶️

128

KINKAWOOKA MUSSELS STEAMED WITH JAMÓN BLÁZQUEZ
CHILI, CHICKPEAS AND ORZO 🌶️ 🌶️
清炒澳洲贻贝与西班牙火腿 🌶️ 🌶️

228

🌶️ Contains chili 含有辣椒

🐷 Contains pork 含有猪肉

🌿 Vegetarian 素菜

Prices are in MOP and subject to 10% service charge. If you have any special dietary needs or restrictions, please inform your service attendant.
所有价格均为澳门币，另加收10%服务费。如您有任何食物特殊要求，请通知我们的服务员。

THE
Manor

雅舍

SANDWICHES

三明治

THE ST. REGIS BAR SANDWICH
ROASTED FRENCH CHICKEN BREAST,
GUANCIALE BACON, ONION RELISH, AVOCADO AND AIOLI 🌶️
瑞吉三明治 🌶️
118

GRENOBLOISE TOAST
LEMON BUTTER AND CAPER TOAST, PARMA HAM, SLOW COOKED EGG 🌶️
泡沫吐司 🌶️
98

ROSSINI BURGER WAGYU BEEF BURGER
SEARED FOIE GRAS, TRUFFLE KETCHUP, BRIOCHE BUN, TRUFFLE FRIES
罗西尼汉堡
香煎鸭肝与和牛汉堡肉配布里欧面包佐松露薯条和松露蕃茄酱
280

CULATELLO DI ZIBELLO DOP "GOLD SPIGAROLI"
"KING OF PROSCIUTTO" SOURDOUGH BAGUETTE & FRENCH BUTTER 🌶️
意大利「金牌火腿」配法式牛油棍包 🌶️
198

🌶️ Contains chili 含有辣椒

🐷 Contains pork 含有猪肉

🌿 Vegetarian 素菜

Prices are in MOP and subject to 10% service charge. If you have any special dietary needs or restrictions, please inform your service attendant.
所有价格均为澳门币，另加收10%服务费。如您有任何食物特殊要求，请通知我们的服务员。

THE
Manor

雅舍

PRIME SELECTIONS MEAT

严选优质肉类

THE PENTHOUSE KITCHEN'S ROBATA GRILL
FROM NORTHERN JAPAN THAT UTILIZES WHITE OAK "BINCHOTAN".
阁楼厨房使用炉端烧的烹调技术特选来自日本的白橡木备长炭

VACUM IBERICO DRY AGED GRASS FED
FINCA VACUM, NORTHERN SPAIN
RIBEYE 300G
SPICED EGGPLANT, ROSE HARISSA, GHERKIN AND CUMIN MAYO
香煎西班牙肉眼扒配玫瑰哈里萨辣酱
398

HEREFORD GRASS FED, JOHN STONE LONGFORD
REPUBLIC OF IRELAND
TENDERLOIN 250G
WITH OYSTERS, POTATO DAUPHINOIS, CARPETBAG SAUCE 🍷
安格斯牛柳氏螻, 薯仔, 烧烤醬 🍷
528

SIGNATURE TASTING PLATTER OF 5 BREEDS
招牌品尝拼盘 - 5种
PERSONALIZE EXPERIENCE 50G EACH
个人化的体验 50克 一位
888

SHARING PLATE 250 G EACH
分享板 250克 一位
1688

PRIME QUALITY BEEF DOES NOT BENEFIT FROM COOKING PAST MEDIUM RARE

 Contains chili 含有辣椒

 Contains pork 含有猪肉

 Vegetarian 素菜

Prices are in MOP and subject to 10% service charge. If you have any special dietary needs or restrictions, please inform your service attendant.
所有价格均为澳门币, 另加收10%服务费。如您有任何食物特殊要求, 请通知我们的服务员。。

THE
Manor

雅舍

PRIME SELECTIONS MEAT

严选优质肉类

THE PENTHOUSE KITCHEN'S ROBATA GRILL
FROM NORTHERN JAPAN THAT UTILIZES WHITE OAK "BINCHOTAN".
阁楼厨房使用炉端烧的烹调技术特选来自日本的白橡木备长炭

MIYAZAKI WAGYU A5, JAPANESE BLACK - HAired CATTLE, JAPAN

SIRLOIN 200G

宫崎A5和牛, 日本黑牛,

西冷牛扒 200G

468

FULL BLOOD WAGYU GRAIN FED, BLACKMORE MS9+

ALEXANDRA, VICTORIA, AUSTRALIA

纯种穀饲里摩尔和牛9+

亚歷山德, 拉维多利亞, 澳洲

FILLET 250G

菲力 250G

480

SIRLOIN 300G

西冷 300G

500

RANGE VALLEY PURE BLACK ANGUS 300 DAY GRAIN FEED, AUSTRALIA

黑安格斯肉眼扒

RIB - EYE ON THE BONE 1000G

有骨肋眼扒 1000G

900

T - BONE 600G

T-骨扒 600G

500

USDA PRIME CORN - FED ANGUS, GREATER OMAHA

NEBRASKA, UNITED STATES

RIB - EYE 350G

美国顶级玉米饲养安格斯牛欧马哈

内布拉斯加, 美国

肋眼350G

388

PRIME QUALITY BEEF DOES NOT BENEFIT FROM COOKING PAST MEDIUM RARE

 Contains chili 含有辣椒

 Contains pork 含有猪肉

 Vegetarian 素菜

Prices are in MOP and subject to 10% service charge. If you have any special dietary needs or restrictions, please inform your service attendant.

所有价格均为澳门币, 另加收10%服务费。如您有任何食物特殊要求, 请通知我们的服务员。

THE
Manor

雅舍

CONDIMENT SERVICE

酱汁

MUSTARDS BY EDMOND FALLOT
法国费洛芥末酱

HOMEMADE BARBECUE SAUCE
自制BBQ酱

BÉARNAISE EMULSION
贝尔那斯酱

ROSE HARISSA CHILI RELISH 
玫瑰哈里萨辣酱 

MOREL MUSHROOM SAUCE
羊肚菌酱汁

SIDES

配菜

CARAMELISED BANANA SHALLOTS AND CHAMPIGNON MUSHROOMS
WITH BARREL AGED FETA CHEESE AND APPLE BALSAMIC VINEGAR
焦糖红葱, 香槟蘑菇配陈年羊奶起司和苹果巴薩米可醋

88

POTATO PURÉE
薯泥

58

TRUFFLE FRENCH FRIES
松露薯条

68

BROCCOLINI WITH BOTTARGA AND MACADAMIA NUTS
青花菜, 乌鱼子和夏威夷果仁

68

HEIRLOOM BABY CARROTS, SICHUAN SPICES 
花椒迷你萝卜 

78

 Contains chili 含有辣椒

 Contains pork 含有猪肉

 Vegetarian 素菜

Prices are in MOP and subject to 10% service charge. If you have any special dietary needs or restrictions, please inform our service attendant
所有價格均為澳門幣表示，另加收10%服務費。如閣下在餐飲上有任何食物特殊要求，請通知我們的服務員

THE
Manor

雅舍

SEAFOOD

海鲜

WE ARE COMMITTED TO THE PRESERVATION
OF THE OCEAN AND ITS FISHERIES;
AND ARE PROUD THAT ALL OUR SEAFOOD
IS SUSTAINABLY SOURCED GLOBALLY
AND FROM THE FINEST PROVIDERS.

PLEASE CHECK ON AVAILABILITY
AS WE ONLY SERVE FRESH SEAFOOD

我们挑选最优质的供应商并致力于保护海洋生态及可持续发展的渔业行为
我们又提供当日最新鲜的海鲜
请向服务人员询问

FRENCH TURBOT ON THE BONE

法国多宝鱼

248

AUSTRALIAN EASTERN ROCK LOBSTER

澳洲活龙虾

1888

TASMANIAN PETUNA OCEAN TROUT FILLET

塔斯马尼亚鳟鱼

258

 Contains chili 含有辣椒

 Contains pork 含有猪肉

 Vegetarian 素菜

Prices are in MOP and subject to 10% service charge. If you have any special dietary needs or restrictions, please inform your service attendant.

所有价格均为澳门币，另加收10%服务费。如您有任何食物特殊要求，请通知我们的服务员。

THE
Manor

雅舍

MAIN PLATES

主菜

SEARED WHITE COD, WHITE SESAME OIL, ORGANIC SOY SAUCE
YOUNG BAMBOO SHOOTS, DRAGON WELL TEA RICE
鳕鱼龙井茶饭

258

ROAST BRESSE CHICKEN BREAST,
CHESTNUT AND RED BEAN PURÉE, BACONY BRUSSEL SPROUTS 🐷
烤布列斯鸡胸 🐷

238

AGNEI IBERICO LAMB, DEBONED LEG, RACK AND RIB
SHEEP'S YOGHURT, QUINOA AND HAZELNUTS
三式伊比利亚羊肉

258

SLOW COOKED WAGYU BEEF SHORT RIB, SICHUAN PEPPER OIL
BLACKBERRY CAVIAR, KAILAN 🌶️
慢炖花椒牛小扒伴黑莓鱼子酱 🌶️

238

SPINACH RISOTTO
ACQUERELLO RICE WITH PEAR, BABY SPINACH, PINE NUTS, GORGONZOLA POWDER 🥕
香梨菠菜意大利烩饭 🥕

138

🌶️ Contains chili 含有辣椒

🐷 Contains pork 含有猪肉

🥕 Vegetarian 素菜

Prices are in MOP and subject to 10% service charge. If you have any special dietary needs or restrictions, please inform your service attendant.
所有价格均为澳门币，另加收10%服务费。如您有任何食物特殊要求，请通知我们的服务员。

THE
Manor

雅舍

SIGNATURE DESSERTS
招牌甜点

WARM "AMEDEI" CHOCOLATE CAKE, SALTED CARAMEL ICE CREAM
顶级法国心太软

88

RASPBERRY SOUFFLÉ
LEMON CURD FILLED BABY DOUGHNUTS
覆盆子梳芙厘

68

ICED CHOCOLATE
ICE CREAM BONBONS
溏心雪球

48

MANGO PUDDING
WITH WHITE CHOCOLATE AND BLACK OLIVE
香芒布丁

78

ICE CREAM SELECTION
PLEASE INQUIRE
WITH YOUR SERVER FOR OUR BESPOKE FLAVOR SELECTION

冰淇淋
請向我們询问各种口味

28

 Contains chili 含有辣椒

 Contains pork 含有猪肉

 Vegetarian 素菜

Prices are in MOP and subject to 10% service charge. If you have any special dietary needs or restrictions, please inform your service attendant.
所有价格均为澳门币，另加收10%服务费。如您有任何食物特殊要求，请通知我们的服务员。。